

Dossier pédagogique

Espagnol



Rêves d'or

(La Jaula de oro)

Un film de Diego Quemada-Diez

Mexique, Espagne, 2013

Distribution : Pretty Pictures

Au cinéma le 4 décembre 2013

Dossier réalisé par David Cerrone
pour Zérodeconduite.net, Octobre 2013.

INTRODUCTION

Justement récompensé lors du dernier Festival de Cannes (Prix Un Certain talent pour les comédiens du film), Rêves d'or *(La Jaula de Oro) le premier long-métrage de l'espagnol Diego Quemada-Diez, nous entraîne dans le sillage de quatre adolescents centraméricains (Guatemala et Chiapas) s'embarquant pour un périlleux voyage vers la riche Californie américaine.*
Entre le road-movie, l'épopée et le parcours initiatique, Juan, Sara, Samuel et Chauk (indien Tzotzil qui ne parle pas espagnol) vont découvrir l'autre, l'amour, la violence en voyageant du sud vers le nord parmi les réalités les plus noires du monde adulte.
S'embarquant avec ses comédiens et une équipe très légère au milieu des migrants, le réalisateur a voulu créer « une fiction basée sur la réalité » pour donner vie et voix à ces millions de migrants qui traversent l'Amérique Centrale pour atteindre leur rêve doré. Sans jamais délaisser la poésie et le lyrisme, le film navigue entre la noirceur et la légèreté, entre l'utopie et la cruelle réalité.

Les lycéens pourront facilement s'identifier à ces adolescents, certes éloignés de leur réalité, mais qui partagent les mêmes doutes, rêves et incompréhensions face au monde adulte qui les attend.

L'ancrage culturel fort et ses nombreuses thématiques permettront un riche travail en classe, de la classe de Seconde jusqu'à la Terminale.

En effet, il correspond au programme de Seconde, « L'art de vivre ensemble », et permet d'aborder les thèmes « sentiment d'appartenance » et « visions d'avenir ».

Quant au cycle terminal, les quatre notions peuvent être abordées et travaillées :
- *Mythes et héros : Sara, Juan et Chauk apparaissent comme des héros anonymes qui survivent aux défis et périls avec bravoure.*
- *Lieux et formes de pouvoir : les relations dominants/dominés, forts/faibles se multiplient sur leur voyage (police des frontière, la Migra, narcotrafiquants...)*
- *Espaces et échanges : les frontières entre les peuples, les nationalités et les pays (Guatemala/Mexique/Etats-Unis)*
- *L'idée de progrès : Le train, la « Bestia » comme métaphore du progrès : il transporte matières premières et main d'œuvre des pays du Sud vers la grosse usine (dévoreuse mondialiste) que sont les Etats-Unis.*

SOMMAIRE DU DOSSIER

> http://www.zerodeconduite.net/club

FICHE TECHNIQUE DU FILM



Rêves d'or

Titre original : *La Jaula de oro*
Un film de : Diego Quemada-Diez
Année : 2013
Langue : Espagnol
Pays : Mexique / Espagne
Durée : 102 min

Avec : Brandon López : Juan / Karen Martínez : Sara / Rodolfo Domínguez : Chauk / Carlos Chajón : Samuel

Synopsis (fr) : Originaires du Guatemala, Juan, Sara et Samuel aspirent à une vie meilleure et tentent de se rendre aux Etats-Unis.Pendant leur périple à travers le Mexique, ils rencontrent Chauk, un indien du Chiapas ne parlant pas l'espagnol et qui se joint à eux. Mais, lors de leur voyage dans des trains de marchandises ou le long des voies de chemin de fer, ils devront affronter une dure et violente réalité...

Sinopsis (es) : Cuenta la historia de tres adolescentes que salen de su aldea y a los que pronto se suma un indígena. Juntos vivirán la terrible experiencia que padecen millones de personas, obligadas por las circunstancias a emprender un viaje lleno de peligros y con un final incierto. En el camino aflora la amistad, la solidaridad, el miedo, la injusticia, el dolor.

1. Observa el mapa de América Central para situar el escenario de la película.
Fíjate sobre todo en Guatemala, México y California. Calcula, gracias a la escala, las distancias entre estos puntos.



2. Comprensión audiovisual reportaje sobre la "Bestia"
Mira el reportaje que viene a continuación. Toma apuntes durante las 3 escuchas posibles.
Al terminar, *redacta en francés* una reseña organizada.
http://www.youtube.com/watch?v=MVuxNyI8GZw



3. Comprensión escrita. Lee el artículo siguiente. Tus lecturas tienen que ayudarte a:

- fijarte en los datos más importantes
- apuntar cifras exactas
- poder hablar de la emigración entre Centroamérica y Estados Unidos vía México
- comprender el papel del estado mexicano en la lucha contra los migrantes

http://www.vanguardia.com.mx/75deintentosdemigrantescentroamericanosporllegaraeufracasan-1722478.html

75% de intentos de migrantes centroamericanos por llegar a EU fracasan

En 2012 cruzaron por México 300 mil indocumentados

75% de intentos de migrantes centroamericanos por llegar a EU fracasan. En 2012 cruzaron por México 300 mil indocumentados.

Sólo 15 de cada 100 migrantes procedentes de Centroamérica logran su objetivo de llegar y residir en Estados Unidos, reveló el Instituto Nacional de Migración (INM).

En 2012 cruzaron de manera irregular por territorio mexicano alrededor de 300 mil migrantes en ruta hacia el norte, de los cuales el INM detuvo a poco más de la mitad y Estados Unidos hizo lo propio con más de 25 por ciento de los centroamericanos.

Hasta ahora, las autoridades migratorias mexicanas tienen presencia en diez puntos formales de internación en la franja colindante con Guatemala y Belice; sin embargo, el organismo ha identificado 56 puntos donde de manera cotidiana miles de migrantes son agredidos o extorsionados.

Datos del INM detallan que el año pasado 92.83 por ciento de los extranjeros eran ciudadanos guatemaltecos, hondureños, salvadoreños y nicaragüenses. La mayoría son devueltos a sus países, es decir, no consiguen su objetivo de internarse y permanecer en el vecino país del norte.

México ha recibido recursos de la Iniciativa Mérida (acuerdo firmado con Washington) para colocar equipos en la frontera sur, en un programa de registro de datos biométricos. La frontera sur es reconocida por funcionarios y organizaciones civiles por su alta porosidad y violencia.

Para este año, el gobierno federal tiene prevista una inversión de 26.5 millones de dólares en obras de mantenimiento, reparación y construcción de obras de infraestructura portuaria en la frontera sur.

Un fenómeno que será analizado este mes en la Conferencia Regional sobre Migración es la repatriación de menores (miles de ellos viajan sin la compañía de un familiar adulto).

En tanto, Estados Unidos repatrió en 2012 a 369 mil 492 mexicanos, 35 mil menos que en 2011; sin embargo, permanece más o menos la tendencia de expulsión. En el primer trimestre de este año fueron expulsados de territorio estadunidense 82 mil 172 connacionales.

La mayor parte de las repatriaciones se procesan con base en un programa binacional que significa la atención en módulos para brindar información, alimentación, albergue, atención médica y comunicación con sus familiares.

LA VANGUARDIA (periódico mexicano), 19/04/13

AVANT LE FILM



4. El título original de la película es "*La jaula de oro*". Di cómo lo comprendes y qué elementos anuncia sobre el contenido de la película.

....

....

....

1. El racismo

El director quiso hacer una película comprometida y denunciadora. De hecho, va denunciando el racismo que aparece bajo varias formas.

- Rodea los 3 adjetivos que califican esos racismos.

MATERIAL RACIAL RURAL CONTINENTAL POLÍTICO

SOCIAL RELIGIOSO NACIONAL

- Ahora, justifica tu elección con ejemplos sacados del largometraje:

- ....

- ....

- ....

- EXPRESIÓN ORAL

Prepara una intervención oral (de unos 2 minutos) para tratar de la actitud de Juan con respecto al racismo y de su evolución a lo largo de la película.

Aquí van pistas de reflexión para ayudarte:

- el tipo de racismo que siente
- hacia quién
- cómo se ilustra
- cómo lo podrías explicar
- comenta la evolución y las razones de ella

2. La frontera

- Di cuántas y qué fronteras van pasando los protagonistas.

....

....

- Describe cada una de ellas.

....

....

- En general para pasar fronteras es necesaria la ayuda de un "coyote".
Los coyotes lo hacen por solidaridad. Di si esta frase es verdadera o falsa y justifica tu respuesta con elementos o escenas vistos.

....

....

EL VIAJE



- Elige la(s) palabra(s) que mejor califica(n) en tu opinión el viaje de los adolescentes:

- o Una epopeya
- o Un paseo
- o Una odisea
- o Un descubrimiento
- o Una aventura

- Justifica tu elección redactando una frase.

....

....

- A tu parecer, ¿con qué personaje heroico (ficticio o real) podrías comparar nuestros protagonistas? Intenta decir por qué.

....

....

- Los protagonistas van utilizando diferentes medios de transporte, enuméralos.

....

....

- Se trata de un viaje largo, de más de 4000km. Completa las informaciones siguientes para demostrarlo:

- Punto de salida: ....
- Destino: ....
- Países cruzados: ....

EL VIAJE



- El tren aparece como un personaje más de la película.
Lo mismo pasa en la vida real, hasta tal punto que los migrantes centroamericanos le han dado un nombre: "LA BESTIA"

Comenta este nombre ....

En realidad este tren no es de pasajeros, sino de ....

Completa la tabla siguiente para resumir los elementos indispensables para hablar de este tren:

- la parte del tren en la que están los migrantes	
- el tipo de "viajeros"	
- los sentimientos que les inspira el tren	
- la organización de la vida a bordo	
- los peligros que corren los migrantes	
- las condiciones del viaje	
- la solidaridad que desata en los demás	

UN VIAJE INTERIOR



Además de viaje físico, podemos hablar de un viaje más...

- didáctico
- pedagógico
- iniciático
- filosófico

Elige el adjetivo que mejor ilustra lo que representa el viaje para los jóvenes de la película y explica tu elección.

....

....

Se trata también del viaje de las primeras veces. Para cada primera vez, saca un ejemplo fílmico de:

1. el amor y la sensualidad:	5. la tristeza: ......
2. la valentía:	6. los vicios (alcohol, tabaco...): ......
3. la rebelión:	7. la amistad: ......
4. el trabajo penoso:	8. la tolerancia: ......

TRABAJO PERSONAL / BÚSQUEDA en INTERNET

En la literatura existen muchas novelas que tratan del viaje iniciático.

- Cita el título y el autor de una novela que hayas leído o busca una en la web.
- Di cómo se llama el protagonista y resume su viaje.
- Compáralo con Juan (o con Chauk) *Utiliza más...que / menos... que / tanto...como*

EXPRESIÓN ESCRITA

El viaje puede ser visto como una iniciación, una apertura y no sólo como turismo de consumo/de masa.

Escribe un pequeño párrafo presentando el viaje como aprendizaje. Defínelo, da ejemplos y di si te gustaría viajar con este objetivo. Redacta unas 10 líneas. *Utiliza el condicional*



VIOLENCIA(S)



A lo largo de su viaje, los adolescentes son víctimas de la violencia ejercida por diferentes actores.

1. La policía mexicana (escena 22:19)

Vuelve a ver esta escena y contesta a las preguntas siguientes.

- Califica el comportamiento de la policía mexicana en esta escena.

....

- Juan dice ser de un pueblo que se llama...

- Este pueblo no existe, sin embargo es significativo del viaje emprendido por Juan. Explica por qué.

....

....

- Los policías se burlan del nombre del pueblo ¿ cómo interpretas su reacción ?

....

....

- Los adolescentes son víctimas de los policías. Explica en qué.

....

....

2. La policía militar encargada del control de los migrantes (escena 41:07)

Vuelve a ver esta escena y contesta a las preguntas siguientes.

- Se puede comparar esta escena con una escena de ....

- Analiza las técnicas de grabación de la cámara y di qué efectos producen

....

....



VIOLENCIA(S)



3. Los narcotraficantes (escena 52:33)

En esta escena aparecen malhechores, lo más probable es que sean narcotraficantes. Vuelve a verla y contesta a las preguntas siguientes.
- Descríbelos rápidamente y di cómo vienen armados.

....

....

- Di cómo tratan a los migrantes.

....

....

- Precisa sus intenciones.

....

....

- Comenta la actitud de los migrantes frente a la acción de los traficantes.

....

....

EXPRESIÓN ORAL
Prepara una pequeña intervención oral para oponer la violencia de los traficantes a la reacción de los migrantes.
Utiliza mientras que, en cambio, sin embargo, a pesar de...



VIOLENCIA(S)



4. El pequeño gancho (un "rabatteur" en francés) asociado a Vitamina

(Escena 1:07:11)

- Juan y Chauk conocen a un chico en...

- Rápidamente se fían de él porque tienen puntos comunes y él parece comprender sus necesidades.

• Cita tres elementos en común entre nuestros héroes y el joven.

a) ....

b) ....

c) ....

• Di cuáles son las necesidades de Juan y Chauk que entiende en seguida el chico.

....

....

• ¿Qué les propone?

....

....

VIOLENCIA(S)



(Escena 1:09:53)

En realidad, comprendemos que es una trampa. Aparece Vitamina, el líder de esta "micro mafia" que se aprovecha de los migrantes.

- Vitamina y sus hombres encierran a los migrantes en...

- Les tratan con ....

- Los reparten por ....

- Apunta las diferentes nacionalidades que escuchas. Son 4:

1. ....

2. ....

3. ....

4. ....

- Explica en qué consiste la trampa. Utiliza las palabras de vocabulario siguientes para preparar tu respuesta.

<u>Vocabulario</u> :

- chantajear / hacer chantaje
- un rescate : une rançon
- amenazar con / presionar para que...

....

....

....



VIOLENCIA(S)



5. Los "coyotes" entre México y los Estados Unidos (escena 1:20:00)

Por fin, Juan y Chauk están a punto de pasar la frontera pero necesitan la ayuda de unos "coyotes".

- Explica dónde los encuentran.

....

....

- Precisa por dónde van a cruzar la frontera y a cambio de qué.

....

....

- ¿Por qué razón podemos decir que una vez más se aprovecharon de Juan y Chauk?

....

....





6. El francotirador.

Ya están en territorio estadounidense. Pero de repente, un francotirador no identificado les dispara.

- ¿Qué consecuencias acarrea los disparos del tirador?

....

....

- ¿Con qué se puede comparar esta escena? Haz 3 frases utilizando "Como *si + imperfecto del subjuntivo*

- ....

- ....

- ....

EXPRESIÓN ESCRITA
Busca las razones posibles que llevarían a este hombre a disparar. Piensa en utilizar *el subjuntivo, el tiempo de la hipótesis.*

....

....

....

....



VIOLENCIA(S)



A FIN DE CUENTAS...

A lo largo de la película, los protagonistas son víctimas de la violencia. Para resumir, llena la tabla siguiente:

¿Quiénes son los responsables de la violencia?	¿Cuáles son sus intenciones?	Actitud de los migrantes
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6		



SER UNA MIGRANTE



Las mujeres migrantes son las primeras víctimas del viaje hacia los Estados Unidos

- En la escena (01:42) asistimos a la preparación de Sara antes del viaje. Di cuáles son las 3 etapas de dicha preparación.
Utiliza la forma progresiva ESTAR / IR + gerundio.

- ....

- ....

- ....

- Imagina el porqué de su preparación formulando hipótesis *(quizás ,tal vez, puede que + subjuntivo)*

....

....

- También se crea una nueva identidad utilizando el nombre de :...

- Más adelante en la película (Escena 52:33) comprendemos que las mujeres son las víctimas ideales para todos los delincuentes que rodean la migración.

• ¿Quiénes las agreden? ....

• ¿Qué hacen con ellas? ....

• ¿Qué les pasará? *(Formula hipótesis utilizando el futuro hipotético)*

....

- Un traficante descubre el secreto de Sara. Califica la actitud del hombre que lo descubre.

....

ELEMENTOS ESPERANZADORES

"ESO ES MI SUEÑO"
(Escena 20:32)
De paso por un pueblo, los 4 adolescentes se sacan fotos que ilustran con qué sueñan. Completa la tabla siguiente :

Personaje :	Define su "sueño americano":	¿Qué denota de su personalidad?:
Juan		
Sara y Samuel		
Chauk		

EL SUEÑO DORADO DE JUAN

A lo largo de la película, nos centramos en el sueño de Juan.
Completa la tabla siguiente para agrupar los elementos que servirán para redactar un párrafo sobre los sueños del protagonista.

- ¿dónde vivía?	
- ¿hasta qué ciudad quiere llegar?	
- ¿cuánto dinero tiene ahorrado?	
- ¿dónde lo guarda durante el viaje?	
- ¿cómo se lo ganó?	
- ¿a qué mito norteamericano corresponde su sueño?	
- ¿qué objeto simboliza su sueño americano?	

ELEMENTOS ESPERANZADORES



(Escena 1:28:00)
Escuchamos la voz en off de Juan que expresa su estado de ánimo en el momento de cumplir su sueño. Lee la transcripción de este monólogo interior:

> *"Siento como si tuviera un zoológico en mi estómago.*
> *Como si un montón de animales estuvieran corriendo por todo mi cuerpo de la emoción."*

- Explica como se siente nuestro protagonista.

....

....

- Redacta 3 frases para expresar el estado de ánimo de Juan imitando el modelo utilizado por él : *Como si* + imperfecto de subjuntivo

- ....
- ....
- ....

LA INFANCIA
A pesar de sus peripecias, hay varios momentos de ligereza y de simplicidad infantil.
Apunta 3 momentos en los que se olvidan de su epopeya y vuelven a ser niños:

- ....
- ....
- ....



ELEMENTOS ESPERANZADORES



LA POESÍA

- Hay un elemento poético recurrente en la película. Di cuál es según tú.

....

- Corresponde con el sueño de qué personaje.

....

EL MUNDO INDIO

Chauk es Tzotzil, una población indígena de Guatemala.

- En toda la película, comprendemos que no habla castellano, sin embargo, aprende al estar con Sara y Juan. Las dos palabras que pronuncia en español son:

- ....

- ....

- Esas dos palabras son muy simbólicas, di en qué.

....

....

- Chauk encarna el mundo indígena. Aquí tienes una lista de expresiones que definen este mundo. Para cada una, busca ejemplos en la película :

- la estrecha relación con la naturaleza..

- unos conocimientos de las virtudes medicinales de las plantas ....

- el respeto de los seres vivos..



EL FINAL DEL FILME : ¿EL DORADO O JAULA DE HIERRO?



(Escena a partir de 1:33:00)

Vuelve a ver la escena y céntrate en Juan y en lo que le rodea para contestar a las preguntas siguientes:

- Apunta los elementos que caracterizan los Estados Unidos.

- ¿Esos elementos cuadran con la visión que tenía Juan de América?

- Explica dónde termina trabajando Juan y di en qué consiste su trabajo.

- ¿Qué puedes decir de su uniforme? ¿Por qué podemos hablar de metáfora?

- La última escena es muy simbólica. Analízala (personaje, lugar, momento del día, sonidos...) y di como la interpretas.

Ahora que viste la película, vuelve a pensar en el título original, "La Jaula de oro" y escribe unas líneas para explicarlo.



EL FINAL DEL FILME : ¿EL DORADO O JAULA DE HIERRO?



EXPRESIÓN ORAL EN CONTINUO

La película empieza con 4 personajes y termina con uno. Juan es el verdadero protagonista de "La jaula de oro".

Imagina que eres Juan y cuentas tu propia historia ahora que estás solo en los Estados Unidos.

Aquí van pistas para preparar tu intervención:
- utiliza los tiempos del pasado (el pretérito sobre todo)
- cuenta de forma cronológica las etapas de la aventura
- evoca a tus 3 amigos y expresa tus sentimientos para con ellos
- habla de tus miedos
- trata de la evolución de tu personalidad
- presenta tus proyectos a corto y largo plazo (utiliza el futuro, cuando + subjuntivo / futuro)

EXPRESIONES ESCRITAS

1. El director de la película, Diego Quemada-Diez, ha llevado varios años de investigación y de entrevistas a migrantes para llevar a cabo su proyecto. Redacta 10 preguntas que podrías hacerle al director español.

1.	6.
2.	7.
3.	8.
4.	9.
5.	10.

EL FINAL DEL FILME : ¿EL DORADO O JAULA DE HIERRO?

2. Los actores de la película no son profesionales. Redacta un mensaje de unos 140 caracteres que podrías enviarle en su pagina personal en la red para decirle qué pensaste de su prestación.

Expresa tu opinión (según yo, a mi parecer, opinar, para mí...) y los verbos de aprecio (gustar, admirar...)

....

....

PRUEBA ORAL del BACCALAUREAT

Esta película podría corresponder con las 4 nociones que estudias durante el ciclo "terminal". Di, a tu parecer, con qué noción se relaciona mejor y explica por qué.

Puedes enriquecer tu presentación oral (unos 5 minutos) con otros ejemplos estudiados sobre la misma noción.

OTRAS PISTAS



- Estudiar la canción *La frontera* de la banda sonora del filme.
También la canción *La Jaula de* Oro de los Tigres del Norte (existe una versión con el cantante colombiano Juanes).

- Trabajar sobre el documental *La Bestia* :
http://cinevisiones.blogspot.fr/2013/02/la-bestia-documental-de-pedro-ultreras.html

Comprensión oral sobre otros reportajes sobre *La Bestia* :
http://www.youtube.com/watch?v=ZzLNKr-ixCQ

- Trabajo sobre las mujeres de Ciudad Juárez / México (documentales, película, artículos...).

- La importancia económica de los latinos en los Estados Unidos (impacto cuando deciden hacer huelga por ejemplo o importancia de "*seducirles*" cuando hay elecciones).

- La importancia y la influencia lingüística del español en Estados Unidos.

- EL MURO. Entre países como entre Melilla / Marruecos. Pero también entre ricos y pobres como en México DF.

- Las remesas y la importancia económica de los emigrantes relacionada con la economía de su país de origen.